

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一〇年一月

◆第一六三期

新年快乐！



あけまして
おめでとーございます！

(年画插图 / 村泽久丰)

爆竹声声辞旧岁，喜气洋洋迎新年！
祝各位读者朋友们在新的一年里，万事胜意，家庭幸福！

中華人民共和国建国60周年記念日

中華文明発祥の地を訪ねて

(徳島県日本中国友好協会 生田治夫会長)

(1)

10月15日から21日にかけて、参加者13名で、陝西省延安市と西安市を訪ねてきました。その様子を紹介します。

黄帝陵

16日、西安を早朝に出発し、最初に皇帝陵（軒轅廟）を参拝した。

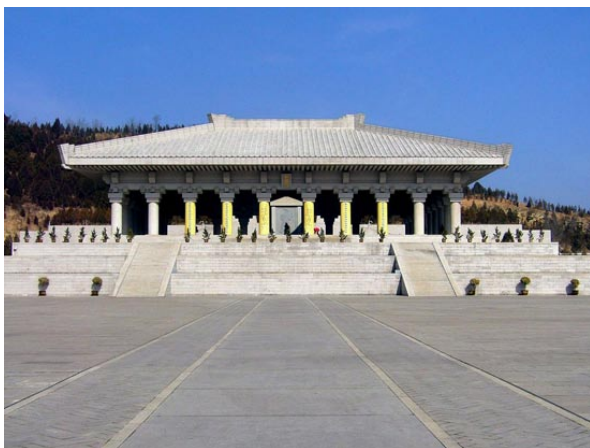
黄帝は、神話伝説上、春秋戦国時代に中国とされる領域を隅々まで統治した五帝の初代皇帝である。名前は軒轅という。現在も多くの漢民族は、始祖と仰いでいる。

昼食を済ませ、訪ねたのは午後になっていた。沢山の黄色い幟旗がはためく段階を上ると、正面に軒轅廟が建つ。そばを通り、後ろ側に抜けると、コンクリート造りの「軒轅殿」が建つ。前に広がる広場の両側に多くの大きな黄色い旗が折からの強い風を受けて、勇壮にはためいている。

階段を上がると、間口40メートル・奥40メートルの方形の軒轅殿。前面に「祭始祖繼広旨重描九州画卷」「人文始祖功德輝煌冠盖群倫澤后世」などと書かれた柱十本に支えられた大屋根がある。その真ん中が円く切り取られて、青空が覗いている。観光客は、交互に両手を肩の上に広げて、その円い空を突き上げて写真を撮っている。

屋根の下、一番奥に黄帝の姿の大きな浮き彫りがある。そばに寄ると人間が小さく見える。4月5日の清明節には、北京から政府の要人が来て、盛大な祭典が催されるという。

木造の重厚な建物、「軒轅廟」にも黄帝の像がある。こちらは参拝のための香炉や賽銭箱などが準備されている。わが団員の一人が、中国式の礼拝方法を教わりながら、願いをとんでいた。回廊に沢山の石碑がある。「始祖」「人文始祖」など、また「軒轅廟」の由来などを記した碑である。急いで写真に収めた。



(軒轅殿)

黄帝陵は山頂にあり、時間がかかるというので、軒轅廟にて礼拝をして、次の訪問地、「石泓寺石窟」に向けて出発した。

(2)

石泓寺石窟

途中、富県城で管理者の陳蘭さんと落ち合うことになっていたが、約束の場所が不確かであったのか、余分に走ること30分余り。やっと出会った時には、辺りは夕暮れて、畑のトウモロコシの茎などを燃やす火が明々と見える。不安な気持ちでバスに揺られる。富県城から65キロ東に入る。

途中、火気禁止の関門を抜けてやっと石泓寺に着いた。既に辺はもう暗くなり、不審者と思ったか犬が吠える声に迎えられる。未開放の石窟ということで、訪れる人もないのである。

数名の職員が迎えてくれ、メインである第六窟に案内された。三間二層の木造の大殿堂の梁に「石泓寺」扁額が裸電球の照明に照らし出された。やっと着いた。内部に入って、一同感嘆の声をあげた。

正面の基壇に、須弥座に結跏趺座している釈迦佛と左右に侍立する迦葉と阿難の像が私達を迎えてくださった。衣の色彩も鮮やかに残っている。高さ5.35メートル、ほぼ10メートル四方の広さの窟。基壇の四角にあるその石柱と周囲の壁には、仏・観音・羅漢の像を彫られている。それを取り巻くように、3305に上る小千仏で満たされている。その様は壮観である。

あまりの素晴らしさに、陳管理人の説明もそこそこに、仏像を写真に収めるのに余念がない。「すごい！すごい！」の声も壁の仏像に吸い込まれて、しばらく沈黙。シャッターの音のみ響く。

この窟の銘には、唐貞元元年（785年）二年（786年）、金皇統元年（1141年）二年（1142年）の文字が残るそうだ。1000年に余る歴史の空気が漂う洞窟の様子に、ただただ圧倒されるばかりであった。

石窟を後ろにして、富県城に戻りレストランで夕食をとる。テーブルに、皿に伏せた湯呑を持ち上げるとサイコロが三個入っている。陳蘭さんから、これを使って、サイコロを振って勝負をし、負けた者が白酎を一気飲みするのだと教えられた。陳さんと勝負すること数度、すべて負け。楽しいひと時を過ごしました。

21時過ぎ、延安へ向かうバスの中で寒さに震える。暖房がきかない中、延安についたのは、23時近くであった。中国は広い！

译文：

中华人民共和国建国 60 周年纪念

——走访中华文明发祥地

(译 / 廖云飞)

(1)

10 月 15 日至 21 日，我们 13 人一同走访了陕西省延安市及西安市。

黄帝陵

16 日清晨，我们从西安出发。我们最先来到黄帝陵（轩辕庙）参拜。

黄帝是神话传说中在春秋战国时代统治中国的五帝之一，且被公认为是中国的初代皇帝。黄帝号称轩辕。现在很多汉族人把黄帝作为始祖供奉。

我们吃过午饭才走访轩辕庙，此时已是下午时分。台阶两边插满了黄色旗帜，我们走上楼梯后，出现在眼前的就是轩辕庙。穿过走道，我们看到了混凝土建筑“轩辕殿”。在轩辕殿前是宽阔的广场，广场两侧插有很多黄色的大旗，旗帜在大风中飘扬。

走上楼梯，就是轩辕殿。轩辕殿横宽 40 米，深 40 米，是一方形建筑。轩辕殿大大的屋顶由十根大柱支撑，柱子上写有“祭始祖继宏旨重描九州画卷”、“人文始祖功德辉煌冠盖群伦泽后世”等字联。轩辕殿屋顶中央设计成圆形，透过圆形屋顶可以看到蓝天。旅客们都把相机高举过自己的双肩，朝着圆形的屋顶拍照。

轩辕殿最里面有黄帝的大型浮雕。走近黄帝身边，人们身影显得很矮小。据说 4 月 5 日清明节那天，中国政府的重要人物会从北京到这里参加盛大的祭祀庆典。

轩辕庙是木造建筑，庙里有黄帝像。在这里设有参拜用的香炉及香钱箱。我们当中有一个人按中国的参拜礼法参拜了黄帝并许了愿。在回廊里有很多石碑。石碑上写有“始祖”、“人文始祖”、轩辕庙由来等内容。看到这些，我不由得赶紧按下了相机的快门。

由于黄帝陵位于山顶，走访需较长时间，我们没能前往黄帝陵。在参拜完轩辕庙后，我们就向第二个目的地“石泓寺石窟”出发。

(2)

石泓寺石窟

我们本来计划在途中与富县城的管理者陈兰会面的，但是约定的相遇地点比较含糊，所以我们的车多跑了 30 分钟后终于见到了陈兰。此时已是夜幕降临，可以清楚地看到旱地里用玉米梗燃起火苗的光亮。我心里充满不安，坐着巴士一路簸箕，最后在离富县城东边 65 米的地方进城。

途中穿过“严禁烟火”的关卡后，我们终于到达了石泓寺。周围天色已经暗下来了，村里的狗以为是可疑人物来了，不停地吠叫。据说石窟还未对外开放，也许正是因为这个原因，来访的人才这么少。

几名职员来迎接我们，带我们到了这里的主石窟——第六石窟。大殿是三间两层木造建筑。大殿的梁上挂着“石泓寺”的扁额，扁额在灯泡照明下显得十分清晰。终于来到了第六石窟，我们一走进里面，不由得惊叹起来。

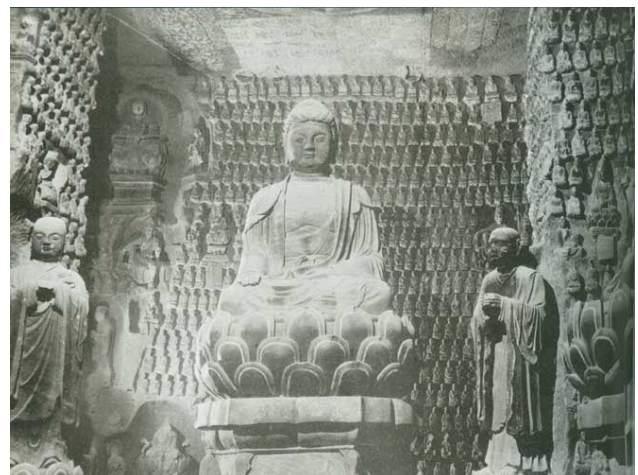
在正面的基坛上有坐在须弥座上打座的释迦佛以及侍奉左右的迦叶和阿难的雕像。佛像的衣服还残留有鲜艳的色彩。这个石窟高 5.53 米，长宽均为 10 米左右，方形。在基坛的四个角落处的石壁及周围的墙壁上均雕有佛祖、观音、罗汉、小千佛等雕像共 3305 尊，可谓壮观至极。

由于实在太壮观了，我也没心思去听陈管理人的解说，一心只管拍照去了。“实在太壮观了”——赞美声像被周围的石像吸进去了一样，周围一片寂静，只听到按相光快门的声。

据说在石窟的铭文写有唐贞元元年（785 年）二年（786 年）、金皇统元年（1141 年）二年（1142 年）字样。我们看着这经历过千余年历史的洞窟，不由得呆住了。

离开石窟后，我们回到富县城的饭店吃晚饭。餐桌上倒放着一个茶碗，拿起来一看，里面放着三个骰子。陈兰提议说，一起玩骰子，谁输了谁就把一口气把白酒给喝了。我和陈兰玩了几个回合，都输了。这里的时光真让人愉快啊。

过了晚上 9 点，我们坐上回延安的巴士。天气太冷了，车上又没有暖气，我在巴士上冷得发抖。回到延安已接近晚上 11 点了。中国真大！



(石泓寺石窟)

日本新年

日本正月

(文 / 廖云飞)

生活在日本的华人朋友们，新年好！

新年期间，大家是否更加强烈地感觉到自己身处海外呢？日本的新年留给你们什么印象？接下来让我们一起“入乡随俗”，了解一下日本的正月习俗吧。

年神

大家听说过年神吗？年神在日本中叫“^{としがみさま}年神様”，又称为“^{しょうがつさま}正月様”、“^{としとくさま}歳德神”。年神是新年之神的意思，又被认为是佑护农作丰收的神灵。新年期间，“迎年神”显得十分重要，因为年神能给自己家里带来幸福。

那么如何迎接年神呢？



门松

在门口摆上门松，这是日本正月的一个特点。年神看到门松才会到家里来。

门松主要使用的是松树。松由于四季常绿，被认为是神圣的植物。

现在的门松，除了松树之外，还用竹子作装饰。之所以选用竹子，主要是因为竹子是节节高的植物。但日本人对竹子的理解与中国不太相同。日本人把竹子的节节高理解成是长寿的意思。

摆放门松也很讲究。决不能在 29 号摆，因为 29 日在日语中的读音是“にじゅうく”，“く”的读音跟“苦”一样。也不能在 31 号摆门松。31 日摆门松在日语叫做“^{ひとやがざ}一夜飾り”，被认为是缺乏诚意的行为，需忌讳。最好在 28 号开始在门口左历两边摆上门松。

据日本朋友介绍说，现在也不怎么在家门口摆上门松了。但是在商店门口等还是能随处看到门松，可以充分感受到正月气氛。



稻草绳

除了门松之外，还要在大门挂上稻草绳。这在日语中叫“^{かざ}しめ飾り”。

人们在门上挂稻

草绳，是为了告诉年神“家里已经做了了迎接年神的准备了，欢迎随时到家里来。”

稻草绳饰物主要是由里白、交趾木的叶子、酸橙

等吉祥物编制而成。在日本，里白代表的是长命百岁、交趾叶代表是子孙满堂、酸橙代表家运昌隆的意思。

据身边的日本朋友说，挂上稻草绳主要是为了避邪。这与古时对迎年神的认识多少有些不同。



供神用的圆年糕

没有供神用的圆年糕就不叫日本新年了。自古以来，年糕被认为是供奉神灵的食物。年糕在日语中叫作“^{かがみもち}鏡餅”。

餅”。

年糕的形状也很特别。主要用两块大小不同的年糕层叠起来，意思是日月，即阴阳。在年糕顶上摆上橘子一个。由于年糕是供奉神灵用的，所以年糕主要采用圆形的食物进行装饰。日本认为人灵魂是圆的。

日本人把年糕供奉在壁龛里，直到 1 月 11 日才拿下来和家里人一起吃。这在日本叫“^{かがみびら}鏡開き”。

以前很多人都在家里自己做年糕。在家里做年糕也要选好日子，决不能在 12 月 31 日和 12 月 29 日捣年糕，理由与摆门松一样。

这样，迎年神的准备就做好了。

那么日本人新年在家里吃什么喝什么呢？我们再来了解一样日本的正月料理。

屠苏酒

屠苏酒是从中国传过来的，原本是中国唐代的药酒。屠苏，从字面来看有驱恶鬼救亡灵的意思。

喝屠苏时有年龄顺序，年龄最小的孩子先喝。据说喝了屠苏，接下来的一年都会很健康。

年糕汤

年糕汤在日语中称为“^{ぞうじ}雑煮”，主用是供奉神灵的年糕和蔬菜、鸡肉、鱼贝类一起熬制而成的料理。

年糕汤也分关西风味和关东风味。关西风



味的年糕汤是白豆酱味、关东风味的年糕汤是酱油味。而且关西和关东使用的年糕形状也不一样。关西主要用圆形的年糕，关东用的是菱形或是四角形年糕。

正月料理

在日本，正月料理又被称为“おせち料理”。因为在日语中节日一词又叫“節句”，所以正月这一盛大节日的特色料理被称之为“お節料理”。

日本的正月料理跟中国很不一样。日本人认为新年是休息的日子，在以前，即便一向勤劳的家庭主妇在新年里任何家务也不做。所以在正月前就把新年七八天左右的料理全都准备好。可想而知，日本的正月料理都是些可以放很长时间的食物。

那么都有哪些正月料理呢？



鱼糕

鱼糕在日语中叫蒲鉾。鱼糕是红白色的食物。红色代表喜庆，白色代表神圣。据说江户

时代的年糕是用高级的鲷鱼做成的。

锦玉子

锦玉子是黄白色的。黄色代表的是黄金，白色代表的是银，锦玉子是财宝的象征。本来锦玉子汉字写作“二色玉子”，由于在日语中二色与锦的发音相同，所以选用“锦”字一箭双雕。

白薯泥加栗子

白薯泥加栗子在日语中叫“栗きんとん”。金色的食物，代表的是财宝。当然这里头也包含有“希望未来的一年财宝满屋”这样的心愿。另外，在日本有“勝ち栗”一词，栗子是含有吉祥之意的食物。



鱼肉鸡蛋卷

鱼肉鸡蛋卷在日语中叫“伊達巻”。

以前，日本把那种赶时髦的男性称之为“伊

達者”。由于鱼肉鸡蛋卷的样子有点儿像“伊達者”的服

饰，所以被称之为“伊達巻”。

除此之外，还有“昆布卷”、“黑豆”、“田作り”、“数の子”、“菊花かぶ”、“小肌栗漬”等等，在这里就不一一介绍了。

把上述的这些食物摆放在日式方木盒里就成了美观的正月料理了。日式方木盒在日语中叫作“重箱”。

1月7日，一般要喝上一碗七草粥。也就是在粥里放上水芹、荠菜、鼠曲草等七种蔬菜。七草粥含有长寿之意。

正月除了吃喝之外，要做些什么呢？让我们一起来看看日本的正月活动。

除夕钟声

除夕之夜，寺院会鸣钟108下。这个习俗在中国宋代时传到日本。据说鸣钟108下可以消除人类的108种烦恼。

元旦日出

元旦1月1日看日出，这在日语中叫做“初日の出”。

据说日出初升时也是年神出现的时候。这样元旦



看日出就多包含了人们的一种期盼，希望今年一年幸福快乐。

新年首次参拜

这主要说的是“初詣”。新年要附近的神社或寺院参拜祈福。有名的神社绝对是人山人海的盛况。

小正月

日本把1月15日称之为“小正月”。在这一天有煮小豆粥的习惯。吃了小豆粥，今年大丰收。这主要是因为小豆粥中选用的是红豆，红色有驱邪的作用。

左义长祭火节

在小正月前后，会举办左义长，又称“どんど焼き”传统活动。

把新年家中装饰用的门松、稻草绳等拿到附近的神社去焚烧。可以说左义长是一个祭火节。据说年神会在那时乘烟而去。在祭火节中，在门松等燃起来的大火中烤年糕。据说吃了这样的烤年糕之后可以保证今年一年平平安安。

希望通过本文大家能对日本的新年习俗有所了解。

新

2009年年末，日本的媒体经常会问被采访者：“对你来说，最能代表2009年的汉字是什么？”

可以听到各种各样的回答，如“药”、“苦”、“变”、“改”、“鳩”等等。日本国民已经习惯去用一个汉字总结过去的一年。

2009年12月11日，财团法人日本汉字能力检定协会在京都清水寺发表了今年汉字选定结果——“新”。2009年对众多的日本国民来说是“新的一年”。

选定理由主要有以下几个：

(1) 新政权的诞生：日本国内新政治诞生、新内阁形成、新政策出台。美国奥巴马新总统上任。

(2) 体育界新世界纪录：棒球选手铃木一郎创下连续9年200安打大联盟记录、博尔特创下世界田径新纪录、游泳锦标赛创世界纪录最多的一年等。

(3) 新型流感（甲型流感）：新型流感疫情流行、新药物。

(4) 新制度：裁判员制度、环保积分、环保车减税、高速公路费用特别优惠制度。

(5) 新未来：新的环境技术、世界经济变化、向世界和平迈开了新的一步、新时代的即将开始。

2009年有各种“新”事物的诞生，这一切的“新”，也许让人措手不及，这一切的“新”也许带给人们很多的不安与恐惧，但人们还是在期待与希望中度过了2009。

日本年度汉字评选活动主要是通过公开征集方式评选。今年“新”字的推荐票数高达14093票，占推荐票总数的8.73%。年度汉字评选活动是由财团法人日本汉字能力检定协会主办。活动举办目的主要是为了加深国民对汉字含义的理解。年末汉字评选活动创办于1995年。在这十几年间，日本国民都如何总结过去的一年呢？在展望新一年的同时，也让我们回顾一下过去。

1995年 震 阪神淡路大地震、奥姆真理教事件、金融机构破产等让人震惊的一年。

1996年 食 157件食物中毒事件、疯牛病、贪污事件。

1997年 倒 山一证券等大型企业倒闭、日本足球打倒对手取得世界杯比赛资格。

1998年 毒 和歌山的咖喱中毒事件、二恶英、环境荷

尔蒙等社会问题。

1999年 末 20世纪末。东海村临界事故、警察犯罪等一系列事件使人们对社会失去希望，认为已到了末世。

2000年 金 悉尼奥运会夺金。关于南北朝鲜统一问题“金大中、金正日”领导人进行了会谈。500日元硬币、2000日元纸币发行。

2001年 战 美国发生多起恐怖袭击事件，世界形势突变，全球反恐战争。与世界经济不景气展开斗争的一年。

2002年 归 被朝鲜绑架的日本人回国。日本经济恢复到泡沫经济发生前水平。过去的歌曲及童谣重新掀起热潮。是“回归原点”的一年。

2003年 虎 阪神老虎球团18年后再次夺得联盟赛冠军。“明知山有虎偏向虎山行”的伊拉克军队派遣问题等。

2004年 灾 台风、地震、暴雨、酷暑等不断发生天灾。在伊拉克发生的人质被杀事件及少年杀人事件。选择汉字，同时也表达一种“转灾为福”的期待。

2005年 爱 日本纪宫公主成婚。“爱—地球世界博览会”的举办。日本国内爱称为“小爱”的女性人数急剧增加。残暴的少年犯罪等缺乏爱的事件不断发生。这是让人觉察到社会缺少“爱”，同时让人感知到“爱”之重要性的一年。

2006年 命 悠仁小亲王出生。虐待孩子自杀事件、虐待事件、酒后驾车丧命事件等命案相继发生。这是让人思考生命之重的一年。

2007年 伪 从食品界到政界、运动界出现“伪（诚信）”问题事件。这是让人对社会充满怀疑的一年。

2008年 变 日美政界发生的变化、世界金融形势的变动、对食品安全意识的变化、物价上升带来的生活变化、世界规模的气候变化等。这一年充满了各种变化。

每一年国民选出的汉字都与社会乃至世界的变动紧密相关。那么你会用一个什么样的汉字来总结逝去的2009年呢？对我而言，2009年是“新”的一年——新的体验、新的生活、新的工作、新的成长、新的道路、新的向往、新的希冀乃至全新的人生。

最后，祝愿所有华人朋友带着新的希望开始2010年的新生活！

日语教室

在本期的日语教室中，让我们一起学习一下新年问候语。

不知道大家最近是否常听到如下两句新年问候语：

- ①よいお年をお迎えください
②あけまして、おめでとうございます。

上面两句问候语有什么区别呢？

句子①是在1月1日前说的问候语。意思是希望您过一年好年。

句子②是在1月1日后说的问候语。意思是新年好。

需特别注意使用场合。如果在1月1日过后，还对日本人说“①よいお年をお迎えください”的话，那么会被认识是“おめでたい人”的哦。

什么叫“おめでたい人”呢？别太懒，查一下字典就可以知道意思了。

除了以上两句问候语之外，我们还可以使用下面这两句问候语。上司或老师等比自己地位要高的人听了这样的话，应该会很高兴的。

③今年はいろいろお世話になりました。来年もよろしくお願ひいたします。それではよいお年をお迎えください。

④あけましておめでとうございます。旧年中はいろいろお世話になりました。本年もどうぞよろしくお願ひいたします。

那么句子③与句子④有什么区别呢？大家看看句子里的“よいお年をお迎えください。”和“あけましておめでとうございます。”应该很容易知道两句话的区别了吧。

句子③是在1月1日前说的问候语。意思是：今年感谢您的关照。请明年也多多指教。希望您过个好年。

句子④是在1月1日后说的问候语。意思是：祝您新年快乐。去年感谢您的关照。今年也请多多指教。

接下来再让我们一起学习两个单词吧，一个是“仕事納め”，一个是“仕事始め”。

“仕事納め”是指一年中工作结束的那天。这根据公司的不同，结束的日子也不同。

“仕事始め”是指放完新年长假回去上班的第一天。在中国的话，一般是年初八或年初九居多。在日本的话根据公司不同也有所不同。

如果想要了解对方到底什么时候开始放假、什么时候开始上班的话，那么我们就记住以下两个句子。

- ⑤お宅の会社は仕事始めがいつですか？
⑥お宅の会社は仕事納めがいつですか？

虽然日本人都知道“仕事納め”与“仕事始め”这两个词，但是被一个外国人这样问，还是会觉得非常吃惊。因为日本人很难想像外国人会这两个词。

试着用以上两个句子吧，你肯定会被日本人夸“日本語がお上手ですね。”

接下来让我们学习几个有趣的成语吧。

①袋の鼠

从字面上来看是袋中老鼠的意思。这是比喻已无路可逃的窘态。

我们可以说：犯人はもう袋の鼠だ。

中文译文：犯人已无路可逃了。

②烏の行水

这个成语主要是比喻洗澡的时候很短。也不知道是不是真的洗干净了，感觉只是从水里泡一下就算洗过了。

我们可以说：どうせ烏の行水ですので、お風呂に入らなくてもいいでしょう。

中文译文：反正你也只是湿湿身子而已，跟不洗没两样。

③塵も積もれば山となる

这句谚语从字面上来看是“微尘积多亦成山”的意思。这跟中文的“海不拒细流方成其大”意思相近。即有“积少成多”之意。

我们可以说：塵も積もれば山となるから、コツコツがんばってください。

中文译文：积少成多，一点点总有变化的。好好加油！

日语成语中，有一些说法，如①②是中文里没有的表现。这些表现都很具体形象。有一句成语，像句子③，在中文就有相类似的表现。所以对于中国人来说，日语的谚语还是比较容易记住的。

新年新气象！

但是希望我们坚持不懈地学习日语。

新的一年，一起加油！

(文 / 廖云飞)



活动导航

国际雪仗四国大赛

举办时间:

2010年1月30日(星期六)~1月31日(星期日)

9:00~17:00

咨询电话:

0883-72-7620(三好市观光课)

概要:

无论是大人还是小孩,只要生活在有雪的地方,相信大家都会玩过打雪仗。本次国际雪仗四国大赛是日本雪仗联盟公认的大赛。比赛按官方认定规则进行。

另外,将通过本次大赛选出四国代表队派往参加在北海道举办的昭和新山国际雪仗大赛。

举办地点:三好市東祖谷菅生いやしの温泉郷グラウンド

交通方式:从JR大步危车站出发需1个小时(自驾车)

冬季日本料理教室

让我们大家一起学做冬季日本料理!

有意参加者请可通过电子邮件、电话或传真方式报名。报名时请填写清楚个人姓名、国籍及联系方式(电子邮箱或电话号码)。另外,请自带围裙。

时间:2010年1月24日(星期日)、10:00~13:00

地点:内町コミュニティーセンター(德岛市役所附近)

制作料理:寿司、日式蒸蛋等。(巻き寿司、茶碗蒸し)

材料费:700日元

联系方式:国际交流恳谈会 HIROBA 山田多佳子老师

报名方式:

电子邮件: welcometotokushima@yahoo.co.jp

电话:090-2787-3597

传真:088-652-4846

■ 发 行 ■

地址:〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61

クレメントプラザ6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址:〒770-8570

德岛県民環境部文化国際課

德岛市万代町1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

www.pref.tokushima.jp

主编:廖云飞

惠比寿传统节日

举办时间:

2010年1月9日(星期六)~11日(星期一)

联系电话:088-654-3978(事代主神社)

概要:大家都把惠比寿称作“おいべっさん”,也有人把惠比寿比喻为保佑生意昌盛的守护神。人们希望通过这样的传统节日,祈求惠比寿保佑自己在新的一年生意兴隆、家运昌盛。

举办地点:德岛市通町2丁目16 事代主神社

交通方式:从JR德岛駅→步行7分钟

让我们一起快乐地学习日语吧!

家长沙龙(德岛县事业)

专门为要照顾小孩的外国人开设!

工作人员会帮忙照顾好您的小孩,让你安心学习!

时间:每周四 上午11:00~12:00

地点:助任保育园

(德岛县德岛市中吉野町1丁目65-1)

咨询·申请:(财)德岛县国际交流协会

电话:088-656-3303

想学日语,想和很多人交流……

但是却没人帮忙照看年纪还小的孩子……

有这样苦恼和想法的人们,请马上到助任保育园日语教室一起快乐地学习日语吧

欢迎投稿

《阿波生活》期待您的来稿!

投稿请发送至 cir3@topia.ne.jp

或邮寄至:德岛市寺岛本町西1-61 クレメントプラザ

6F 德岛県国際交流協会廖云飞处。

